

DÉLVIDÉK

Versezi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Versezi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versezi Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner féle könyvnyomdai műintézet Versezen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfoglatnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi október 23-án.

43. szám.

Versezi új polgármestere.

Városi törvényhatóságunknak nevezetes napja volt a múlt hetfőn. Seemayer János és Weifert Károly nyugalmazott polgármesterek örökébe új ember lépett. A törvényhatósági bizottsági tagok Versezi polgármesterévé az egyedüli pályázót, Dr. Rezucha István eddigi városi főügyészt választottak meg egyhangulag és általános lelkesedés között.

A különben — sajnos — mindennemű kérdésekben politikai pártok szerint csoportosuló és minden közérdekű ügyet pártszempontok alá rendelő városatyák e kérdésben egyetértettek, jeléül annak, hogy az új polgármester az összes pártok bizalmát élvezte el annyira, hogy ellenjelöltje sem volt.

Ez a körülmény biztató jel lehet a jövőre nézve és minden közügyünk érdekében szerfelett kívánatos is, hogy az évek óta mindinkább kiélesedő és sokszor a személyes gyűlölségig elfajult pártoskodás helyett a békés munkálkodás, az egyetértés és a polgároknak egymás iránti bizalma foglalja el réggen ohajtott helyét. Lehetetlen, hogy akadna e város polgárai között csak egy is, ki ne kívánna a közbékét: — ki ne érezné, hogy a terrorizálások, szenvedélyes gyűlölködések, egymás iránti áskálódások, gyanúsítások csak kárára, igen nagy kárára vannak e nagy terhekkel küzdő város lakosságának.

A férfi kora delén álló új polgármester, kinek egyénisége is békés, nyugodt és mindenkit megnyerő — mint azt programbeszé-

dében is hangoztatta — bizonyára minden tőle telhetőt meg fog tenni arra nézve, hogy közállapotaink e tekintetben is megjavuljanak.

E jelben, a béke és egyetértés jelében köszöntjük városunk új első hivatalnokát, lelkiünkben kívánván, hogy főtös működését kísérje általános siker és elismerés.

* * *

A polgármester választó közgyűlés lefolyása különben a következő volt:

A közgyűlést Koszirovits Iván hely. polgármester, főjegyző nyitotta meg. Hat tagú küldöttség hívta meg a főispánt, bajsai Zákó Milánt, ki pompás díszmagyarban jelent meg. A kijelölt bizottság rövid gyűlése után kijelentette a főispán, hogy mivel csak egyetlen pályázó van s Dr. Rezucha István főügyész, személyében úgy is öszpontosúl, a közbizalom — őt Versezi város egyhangulag megválasztott polgármesterévé nyilvánítja. (Lelkes éljenzések.)

Az új polgármestert, midőn az érte menő küldöttség élén a közgyűlésen megjelent a főispán lelkes beszédben üdvözölte, átadta a város peczétjét és kulcsait.

Dr. Rezucha erre a következő beszédet mondotta magyar, német és szerb nyelven: Meltóságos Főispán Ur, tekintetes törvényhatósági bizottság!

Fogadja Meltóságod a mai napon Versezi város közönsége polgármesterévé és árvaszéki elnökévé történt megválasztatásom alkalmából velem szemben tanusított jó indulataért hálás köszönetemet. Biztosíthatom Meltóságodat, hogy a velem szemben mai napon tanusított jóindulatát a jövőre nézve is kiérdemelni és megtartani legfőbb ohajtasom lesz.

A Meltóságod által mai napon nekem át nyújtott városi pecsétet és kulcsokat köszönet-

tel veszem át és ígérem, hogy azokat hűvé meg fogom őrizni.

Tudatában vagyok annak, hogy ezen a törvényhatósági hatalmat jelképező symbolumok átvételével nemcsak a polgármesteri állással járó jogokat, hanem az avval járó összes kötelezettségeket is átvallaltam.

Ennélfogva eskümhez képest ígérem: hogy királyomhoz hű leszek, az ország törvényeit és törvényes szokasait megtartom, a magas kormány rendelkezéseinek a törvény keretén belül engedelmeskedem, Meltóságodnak mint a magas kormány képviselője parancsainak szívesen eleget teszek és szülővárosomnak hű szolgálja leszek. S midőn ezennel megkezdem új működésemet, megkezdem azt a mindenható Istenbe és a jövő reményeibe vetett hittel. Fogadja Meltóságod újból hálás köszönetemet velem szemben eddig tanusított kitüntető bizalmáért és jóindulataért.

Tekintetes törvényhatósági bizottság!

Ma kilencz éve annak, hogy a törvényhatósági bizottság megtisztelő bizalma folytan Versezi város közönsége tisztí ügyészévé megválasztattam és tisztí ügyészí állásomat elfoglaltam. Ezen kilencz év alatt nem csupán a hivatásszerű kötelességérzés vezetett, hanem még különös ambíció sarkalt szülővárosom közigazgatása minden ágának tanulmányozására. S midőn hivatali elődöm nagyság Weifert Károly ny. polgármester ur betegség okából kénytelen volt állását elhagyni, elég erőt éreztem magamban szolgálatomat szülővárosomnak egészen felajánlani.

S midőn a mai nappal megejtett választásból kifolyólag Versezi városa polgármesterévé és árvaszéki elnökévé egyhangulag megválasztattam, első sorban kedves kötelességet teljesítek, midőn a tekintetes törvényhatósági bizottság minden egyes tagjának szívesen köszönetemet fejezem ki a mai napon velem szemben tanusított megtisztelő bizalmáért. Tudom azonban azt hogy ezen a mai választásban nyil-

Tárcza.

Csendes dalok.

Szabolcska új verseskönyve.

A jelenkor egyik legnagyobb magyar lírikusa, nekünk délvidékieknek különösen büszkeségünk, Szabolcska Mihály új verseskönyvet bocsátott a könyvpiacra. Azt csak épen büszkeségből említhük, hogy Szabolcska bubajos költészetet a mi olvasóink is jól ismerik, azokból a remek versekből, melyeket időnként közöltünk. Szabolcska költészetét azonban nem lehet vidékek szerint kisajátítani.

Az egész nemzet irodalmának újabb kincsesházát látjuk abban az új kötetben is, amelyből a líra oly édes magyarsággal, oly meleg sugarakkal arad minden magyar szívbe, mintha valami égi szózat zengene felénk a földre, egy magasabb eszményi szférában szárnyaló nemes poétalélek sugárzó lelkéből.

Szabolcska eddig megjelent versköteteit szétkapkodta a közönség. Ott van a valóban művelt családok asztalán. Sorából ihletet, lelkesedést merít mindek igaz magyar szív és elme: vallásos költeményei különösen magas szárnyalásúak, soha sem hárította meg oly meggyőzően az igaz szeretet tanát, mint ő a költőpap.

Kedves az a mód és magyaros, minden ízében őszinte, ahogyan kiváló költőnk a sajto-

hoz intézett levél útján intéz felhívást a magyar olvasóközönséghez:

Igen tisztelt Szerkesztő ur!

„Csendes dalok“ címmel még ez év őszén egy új verskötetemet jelenik meg Singer és Wolfner kiadásában. A közönség döntse majd el, hogy érnek-e valamit, vagy nem érnek?

Az egyszeri debreceni ember néhány tégladara bot vitt kendőbe kotve a piac felé.

— Hova? hova? — kérdi tőle egy ismerőse.

— Megyek a piacra — mondja a civis — egy házam van itt a Kis Péterfián eladó, abból viszem ezt a pár téglát mutatóba.

Igy hozom én is ezt a pár versemet Szerkesztő urhoz — mutatóba! . . .

A könyv már most megrendelhető akár az én nevemre (Temesvár), akár a Singer és Wolfner cégnél (Budapest, Andrássy-ut 10.). Fűzött példány ára 2 korona 40 fillér, kötött 4 korona 40 fillér. Kérve ennek szíves jelzését, őszinte udvozzlettel vagyok a Szerkesztő urnak. Temesvárt, 1904 szept. Tisztelő híve Szabolcska Mihály.

Itt közlünk mutatóul hármát ebből a gyönyörű versgyűjteményéből:

Őszszel.

Nincs szomorubb a mogorva,
Komor őszidőnél,
Mikor más se látszik egy-egy
Tomérdek felhőnél.

Csupa banat, csupa kétség
A föld is, az ég is . . .
Mintha egy nagy könnyé válnék
A nagy mindenség is!

Szegény tájnak, mintha örök
Nagy kétségbe esve:
Fénylő napról, friss tavaszról
Reménye se lenne.
Oh természet, be sivár vagy
Hit és remény nélkül . . .
— Ments meg engem Uram Isten
Ilyen öregségtől!

. . . Nem ez az ősz az én őszöm,
Hanem az a másik:
Mikor a táj, bágyadtan bár,
Mosolyogni látszik . . .
S mikor a nagy ráboruló
Csendes lemondásban:
Még örömet leli egy-egy
Maradék sugarban!

Mikor minden őszi rózsza
Emléke a nyárnak,
S van valami költészet
A haló határnak,
S mult és jövő reménykedő
Merengésre készlet . . .
— En Istenem, oh adj nekem
Ilyen öregséget!

vánuló bizalom csak előlegezett bizalom, mely bizalmat kiérdemelni még a jövőben kötelességem lesz.

Ennélfogva jövőbeli munkálkodásomat illetőleg azon fogadalmat teszem, hogy minden erőmet és tehetségemet szülővárosom felvirágzására és jólétének emelésére fogom felhasználni és ebből folyólag bátor vagyok jövőbeli működésemet illetőleg következő program-pontokat felállítani:

I. hivatali működésemet illetőleg: egy minden tekintetben őszinte és nyílt hivataloskodás lesz célom, pontos kötelességtudással párosulva:

II. politikai tekintetben: egy pártatlan tárgyilagosságot teszem, a város minden polgárával szemben, különbséget nem ismerve vallás nemzetiség vagy pártállás tekintetében:

III. Törökviselkedésemet fogja még képezni városunk közügyének fejlesztése a rendelkezésre álló erők felhasználásával és ebből folyólag észszerű takarékoság.

Midőn ezen program-pontok bevaltására vállalkozom, teszem azt azon tudatban, hogy kezdő lépéseimet kísérni fogja a méltóságos főispán úr jóindulatú támogatása, kísérni fogja azt tisztviselő társaimnak a multban kipróbált lan-kadatlan szorgalma és ügybuzgósága. Kérem ennél fogva a tekintetes törvényhatósági bizottság minden egyes tagját, méltóztatásuk engem megkezdett munkámban támogatni hogy így közös erővel, jó egyetértésben munkálkodhassunk e város és így közvetve édes hazánk felvirágzására.

A zúgó éljenzések és „zsivó“-zások elhangzása után a főispán a közgyűlést berekesztette.

NAPI HIREK

Református magyar istentisztelet. Ntt.

Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főreáliskolánk hittanára ma vasárnap d. u. 3 órákor az uri szentvacsoza kiosztásával egybekapcsolt istentiszteletet tart az állami főreáliskolában, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

Személyi hírek. Bajsai Zákó Milán főispánunk a mult vasárnap d. u. városunkba érkezett, elnökölt a hetfőn megtartott polgármesterválasztó közgyűlésen, — kedden a közigazgatási bizottság ülésén és még az nap délelőtt elutazott.

Eljegyzés és esküvői hír. Zoffmann Sándor sörgyáros és nagykereskedő birtokos, magyar társadalmúnknak általános tisztelet és szeretet ábrán környezett tagja a mult napokban eljegyezte a ritka szép műveltséggel bíró Harsányi Margit k. a okl. tanító, ftdő Ambrus Arthur volt áll. főreál-

iskolai hittanárnak jelenleg törekbecsei plébánus kedves unokahúgát. Az esküvő ma d. e. 11 órákor lesz Török-Becsén Fogadja az új par legmelegebb gratulációkat.

A „Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző Egyesület“ alakuló közgyűlése f. é. november hó 6-ik napján Vasárnap d. u. 3 órákor fogja megtartani a „Szöllővenyige“ vendéglő nagy termében a következő tárgysorozattal: 1.) Az id. elnök megnyitó beszéde. 2.) Titkári jelentés. 3.) Az id. könyvtáros és gazda jelentése a könyvtár és felszerelvényekről. 4.) A számadások megvizsgálása. 5.) Védnök választás. 6.) Tisztviselői kar és 20. választmányi tag választása. 7.) Indítványok. Ezen közgyűlésre az egyesület összes alapító, rendes pártoló és működő tagjai tisztelettel meghívottak. Versecz 1904. okt. 20. Az egyesület id. választmányának megbízásából: Perjessy Lajos id. elnök, Seemayer Ferencz id. jegyző.

Iskolalátogatás. Sebestha Károly kir. tan. tanfelügyelő a mult hetfőn a közs. elemi népiskolák és Gerő Vilmos régi jó hírnevű magán elemi népiskoláját meglátogatta és a tapasztalt szép haladás felett mindkét helyen kifejezte elismerését.

Halálozások. Teubl Terézia úrnő élete 75-ik; Cvejits Györgyné született Andreevits Darinka élete 28-ik évében Verseczen elhunyt. Béke hamvaikra.

Az Arany János Társaság mint azt már japunk előző számaiban is említettük — a muzeumok és könyvtárak orsz. bizottságának f. hó 29-én tartandó közgyűlése alkalmával nagyobb szabású irodalmi és művészi estélyt fog tartani, mely alkalomra Perjessy Lajos szerkesztőnk is felkérték felolvasás tartására.

Kinevezés. Az igazságügyminiszter Gyórits Milutin verseczi járásbírói iroda gyakornokot járásbíróágunkhoz irnokká nevezte ki.

Verseczi hölgyek negyvenes bizottsága. „A József Főherceg Szentorium Egyesület elhatározta, hogy az országban szentoriumi hölgybizottságokat alakít. Jó forrásból arról értesülünk, hogy a bizottság városunkban a következő hölgyeket kéri től a hölgybizottság szervezésére: Adler Miksané, Bartha Lajosné, Baross Dezsőné, Berkó Istvánné, özv. Bernátsky Gézáné, Frisch Hugóné, Bodri Mihályné, Dr. Dajkovits Istvánné, Dr. Fitz Sándorné, özv. Gabor Istvánné, Dr. Haag Aladarné, Halmos Bélané, Höschl Frigyesné, Herczog Józsefné, Irányi Gyuláné, Kato Lajosné, Kherer Károlyné, Kis Albertné, Dr. König Arminné, Koszirovits Ivánné, Kuchler Bélané, Dr. Lichtscheindl Ernőné, Milleker Bó-

dogné, Mayering Emma, Dr. Oppenheimer Arminné, O-ztoits Ivánné, Perjessy Lajosné, Dr. Rezuca Istvánné, Reinfeld Samuelné, Dr. Szabó Lajosné, özv. Szöcs Lajosné, Dr. Szörényi Józsefné, Dr. Sauervald Balintné, Takács Gyuláné, Várhelyi Ferenczné, Dr. Weisz Sámúné, Weifert Károlyné, Weitner Ferenczné, Zoffmann Jánosné. A főkérendő tagok az egyesület védnöke József kir. herceg aláírásával díszes oklevelet kapnak, melynek művészi rajzán egyik nagy festőművésznünk most dolgozik. Minden ügynek győznie kell, a melyet a magyar nő fölkarol.

„A Muzeumok és könyvtárak országos Szövetsége“ mint azt már lapunk előző számaiban is említettük, évi rendes közgyűlést, f. hó 28., 29. és 30-án: pénteken, szombaton és vasárnap tartja meg Wlassics Gyula elnöke alatt Temesvár és Versecz városokban, s a szövetség ez első vidéki közgyűlésén képviselve lesznek Magyarország összes tudományos és közművelődési egyesületei. A közgyűlésen Wlassics Gyula elnök megnyitójában ismertetni fogja a muzeum- és könyvtárügy terén beállott hatalmas fellendülést s ki fogja fogja fejteni azokat a pozitív eredményeket, melyekkel a Szövetség által kiküldött Muzeumok és Könyvtárak Országos Tanácsa eber szolgálója hazánk legfontosabb kulturális érdekeinek. Az október hó 29-én délelőtt 9 órákor a temesvári vármegyeházában tartandó közgyűlés tárgysorozata a következő: Wlassics Gyula elnöki megnyitó beszéde; Telbisz Károly kir. tan., temesvári polgármester üdvözlő beszéde; a Muzeumok és Könyvtárak Orsz. Tanácsa évi jelentésének és társaműködésének bemutatása; a Muzeumok és Könyvtárak Orsz. Tanácsában megüresedett egy hely betöltése; szakbeli előadások tartása: Erdélyi Pál: A modern könyvtár építésének alapjai; dr. Eber Laszló: Ozorai Pipó és az olasz művészet; esetleges indítványok. Október hó 30-ikán városunkban Verseczen lesz a közgyűlés folytatása, és pedig: Reggeli 8 ó. 8 perczkor: a vendégeknek fogadtatása a központi pályaudvaron dr. Rezuca István, polgármester, által. Azután bevonulás és elszállásolás a Glückmann-féle „Hungaria“-szállodában 11 órákor: Folytatása a temesvári közgyűlésnek a város háza tanácstermében következő tárgysorozattal: Megnyitó Dr. Semayer Károly, muzeumi igazgató, üdvözlőbeszéde és ezután Milleker Bódog, muzeológus, szakfelolvasása a „vattinai östelepről“ 11 órákor: A városi muzeum, könyvtár és a vattinai leletekből rendezett külön kiállítás megtekintése. D. u. 1 órákor: Ebéd. 1/2 órákor a város nevezetességeinek megtekintése: Körut, a kulturális intézmények, iparvállalatok és borpinczék. 1/2 órákor kivonulás a vasutara és 5 ó. 56 p.-kor elutazás Temesvár-Budapest féle. A pancsovai-ut, Székház utca, Andrassy sétány és Iskola-utca tiszteit háztulajdonosai ezennel tiszteletteljesen felkérnek, hogy házaikat lobogóztassák föl. Helybeliek, kik az ebéden (1 órákor a „Hungaria“-szállóban szétszort asztalokon étlap szerint) résztvenni óhajtanak, előjegyezhetnek a helybeli lapok szerkesztősegeiben. Legelőkelőbb bor-czégek, u. m. Adler Vilmos és fia, Fierz Ernő, Hemberger Balint és Zoffmann Sándor, valamint Neukomm Balint fia, hogy a vendégeknek bemutatassák viragzó bortermelésüket, a legjobb boroknak, cognacnak, urmősnak stb. tekintélyes sorozatát ajánlották föl. A közgyűlésre eddigélé jelentkeztek: A Muzeumok és Könyvtárak Orsz. Tanácsa részéről: Wlassics Gyula elnök, Frankó Vilmos puspok és Thaly Kálmán alelnökök, Győry Aladár és Fodor Oszkár dr. titkárok; a budapesti megyetem részéről: Rados Gusztáv egyet. tanár; a budapesti könyvtáregyesület részéről: Andriška Antal és Szalay Győző; Győr város és vármegye képviselőiben: gróf Laszberg Rezső főispán; Győr város részéről külön: Seffics Ferencz városi levéltárnok és könyvtári ügyelő; Gyulafehérvár város részéről: Cserny Béla dr. főgimn. tanár és muzeumi őr; Debreczen város képviselőiben: Oláh Károly városi közoktatásügyi tanácsnok; Kassa város részéről: Kovács Zsigmond városi pénztárnok és Kresz János tanár a Kazinczy-kör képviselőiben; Nagyszombat város részéről: Alszeghy János polgári iskolai igazgató; Selmeczbánya város részéről: Richter Ede városi levéltárnok és muzeumi őr; A DMKE. képviselőiben: Rónay Jenő nyug. főispán és Gallovich Jenő főtitkár; Szeged város részéről: Tömörkény István, a Somogyi könyvtár igazgatója és Er-

Fátyolképek.

Ki hallotta, ki nem hírét,
Veronika kendőjének?
Os bizonyosság szól felőle,
Hogy ez volt a szemfedője
A Golgota faja után
Idvezítőnk szent testének.

És e kendőn, — óh csodálat! —
Ott maradt a Krisztus képe,
Néha mintha halványulna . . .
S jön idő, hogy szint kap ujra!
— És a hívő, aki látja,
Ugy tekint rá, mintha élne!

A jó isten mentsen is meg,
E drága kép, hogy elszálljon!
Mert ha már nem látszik többé,
Ha nem ég ott mindörökké:
Ez annak a jele lesz már.
Hogy nincs hívő e világon!

Oh magyarok, nekünk is van
Ilyenforma drága leplünk.
Az a fátyol, amit sirván,
Mégváltóink kora sirján,
A Golgotánk után egyszer
A Multakra terítettünk.

Hejh, ezen is, — nem tudom hogy?
Nem tudom miért? . . . jönnek órák,
Mikor lelkem keservébe:
— Áld, vagy ver az Isten érte, —

Latok előremedezni
Sok iromba akasztófát! . . .

S kövezetek bár meg érte,
Szóljatok le, mit én bánom;
Én ott látom mindörökké! . . .
S ha senkisé látja többé:
Ez annak a jele lesz már,
Hogy nincs magyar a világon!

Esztétika.

Folyik a nagy vizsga javában
A felsőbb leányiskolában.
Egy barna kislány — szeme napsugárból —
Nem tud felelni az esztétikából.

Gyönyörű kis fejét butácskán,
Lehajítja mondhatatlan árvan.
S mind hasztalan faggatja a tanárja:
Hogy mi a szépnék „meghatározása“?

— Pirulva, hogy ott állt szegényke:
Ez a világnak legszebb képe.
A Szépet ennél soha senki hübben,
Nem határozta még meg gyönyörűbben!

S míg a szekundáját bejegyzik:
A termen át — nekem úgy tetszik, —
Kacagó, vig tündérek szállodognak,
S a kis számúra rozsákat dobálnak!!
Szabolcska Mihály könyvére szerkesztő-
ségünk is elfogad előfizetéseket.

délyi Béla, a szegedi képzőművészeti egyesület igazgatója; Lugos város részéről: Turchányi Tihamér dr. főgimn. tanár. A verseczi fogadtatás költségeinek fedezésére a városi tanács 300 koronát szavazott meg. A városi museum igazgatósága a vendégek számára külön „Kalauz“-t adott ki, mely a város, a városi muzeum és a könyvtár leírását tartalmazza.

Jörgné Draskóczy Ilma Pozsonyban. A pozsonyi Toldy kör vasárnap kezdte meg idej felolvasási ciklusát egy matiné keretében, melyet a kör harmincz éves fennállásának megünneplésére a városház nagytermében rendeztek. A Toldy-kör meghívása folytán az irodalmi ünnepen részt vet. Jörgné Draskóczy Ilma, az Arany János-Társaság tagja is. Mint a pozsonyi és a fővárosi lapok írják, a nagytelenségű költőnő rendkívül nagy tetszést aratott néhány lírai költeményével, melyeket személyesen adott elő. Minden egyes költeményét percenként megtapsolták és mikor a felolvasása véget ért, lelkesült ovációkban részesítették.

Hírlapirodalmunk. A statisztikai hivatal legújabb adatai szerint hazánkban 1903-ban 917 magyar nyelvű hírlap és folyóirat jelent meg még pedig 102 politikai napilap (30 Budapesten és 72 vidéken); 90 politikai lap (14 Budapesten 76 vidéken); 13 vegyes tartalomú képes lap (11 Budapesten és 2 vidéken); 54 egyházi és iskolai lap (29 Budapesten, 25 vidéken); 24 szépirodalmi lap (19 Budapesten, 5 vidéken); 22 élelclap (16 Budapesten, 6 vidéken); 284 szaklap (237 Budapesten, 47 vidéken); 234 vidéki lap nem politikai tartalommal; 54 hirdetési lap (3 Budapesten, 51 vidéken) és 40 melléklap (30 Budapesten, 10 vidéken). Ezenkívül 201 idegennyelvű lap jelent meg, még pedig 115 német, 2 horvát 18 szerb, 20 román, 3 tót, 2 orosz, 3 francia, továbbá 1—1 cseh, lengyel, olasz, angol és héber nyelven.

Haladunk a korrall. Alig néhány éve, hogy megindult az egész országban a mozgalom, minden ház végeihez, elejéhez és kertjében lugos-szőlőket ültetni, már is oly óriási tért hódított magának ezen eszme, hogy nincs oly rész hazánkban, hol tomegesen fel nem karolnák. Hát ez nem is csuda, mert nézük meg például Fehértemplom városát, a hol alig van ház, melyet óriási törzsű lugos-szőlő ne ékesítene, mely bőven ellátja az egész családot az érés kezdetétől egész tél folyamán finom csemege-szőlőkkel, minden évben terem a legcsekélyebb gondozás nélkül. Ezért igen melegen ajánljuk mai számunk hirdetésű rovataiban, ábrán is bemutatott „Szőlőlugas ültetésünk“ című hirdetésünket olvasóink becses figyelmébe. — Színes fénynyomatu árjegyzékek mindenkinek, ki címét tudatja, ingyen és bérmentve küldetnek.

A „Verseczi férfi dalegylet“ f. hó 29 én szombaton este 8 órakor hangversenyt és táncmulatságot rendez a „Szőllővenyigé“-ben. Belépti díj nemtagoknak 2 korona.

Egyházi hírek. Desseffy Sándor v. b. t. f. megyés püspök. Kummergruber Sándor józsefvárosi segédlelkézt Ujpanátra plébanossá nevezte ki. Helyébe Prém Péter csanadapácai segédlelkézt nevezte ki józsefvárosi segédlelkésszé. — Sulyok Isván mokriai adminisztrátort Csanadapácára, Bartha Istvánt Csanadapáca-rol Soborsinba, Pallanik Janost Simándról Mokrinba és Michon Matyast Ujpanátról Simándra nevezte át a megyés püspök.

Motoros forgalom a h. é. vasutakon Hír szerint a kereskedelmi minster elhatározta, hogy a Máv. egyes szarnyvonalaín fokozatosan bevezetteti a motoros vonatokat. A délvideken valószínűleg Temesvár es Bázias közt kezdik meg a motoros forgalmat a személyszállítás lebonyolítására, naponta 6—6 motorjávóttal.

Chrysanthemum-kiállítás Temesváron. A nagy kertbarát, Ó es. és kir. fensége József főherczeg vednöksége alatt működő „Országos magyar kertészeti egyesület“ a folyó évben, november hó 12., 13 és 14-én Temesvárott, a magyar kertműipar fészében Chrysanthemum-kiállítást rendez, mely az eddigi Chrysaathemum kiállításoknál már azért is jelesebbnek ígérkezik mivel ennek a főrendezője Muhle Árpád a kinek az országban minden évben a legszebb

és legnagyobb Chrysanthemum virágai vannak. A temesvári Chrysanthemum kiállításon tehát ezen új divatvirágok kedvelői, bizton a legszebbet és legjobbat fogják látni ezekből.

Az orosz-japán háborúról több mint ötszáz kisebb-nagyobb illusztrációt közölt már a „Budapest“ pol. napilap; nemcsak szövegben, hanem hely zini hű képekben is megismertetvén a véres mérkőzés vezérembereit, a küzdelem színterét, népeit, szokáait, stb. A „Budapest“ más tekintetben is valóban érdemes arra a ritka népszerűsége és széleskörű pártolásra, melyben majdnem harminc év óta részesül Vezércikkait legtöbnyire orsz. képviselők írják; tárcarovata élénk és változatos; hírei frissek és megbízhatók; regényei érdekfeszítők; közgazdasági rovataban az onálló vánterület kivívásáért küzd. Igazi család-lap; szolid, becsületes, hazaszerető. A „Budapest“ közkedvelt naptarai, mint értesülünk, már sajtó alatt vannak. Ezen naptárakból tudvalevőleg a lap minden rendes előfizetője ajándék-példányt kap. A „Budapest“, melynek előfizetői ára egy óra 2 korona, negyedévre 6 korona, félévre 12 korona. Mutatványszámot kívánatra bárki ingyen kaphat. Megrendelések, előfizetések a „Budapest“ kiadóhivatalához (Budapest, IV., Sarkan-tyus-utca 3. sz.) intézendők.

Szerkesztői levelezés.

Dr. K. . y. Budapest. Pár nap mulva ott lesz. Röviden most is jelezhetem, hogy 1. atyja Venczel a községi polgari, majd községi főreáliskola tanára volt, jelenleg is él. 2. Frisch Paula atyja szeszgyáros és birtokos. 3.) Elemi iskolát és a polg. isk. 4 alsó osztályát Verseczen végezte, 4 évig a reformátusok hódmezővásárhelyi gimnáziumában tanult, ott tett érettségét. Budapesten. Ügyvédi oklevél. 4.) A városi ügyésznék meg van engedve az ügyvédi gyakorlat. 5.) Tudtommal nem, különben majd utanna járok. 6. Esetleg 29-én Temesvárott. Üdvözet!

9611 szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik hogy Versecz város törvényhatósági bizottsága folyó évi szeptember hó 26 án tartott közgyűlésében 155 jkvi 9611 1904 szám alatt hozott határozatával a háztartási költségvetés szükségleti részének II. cím, 2 rovat d. alrovata alatt „kisebb rendőri kiadások“ 1000 korona póthitel szavazott meg és hogy minden adózónak jogában áll ezen közgyűlési határozat ellen 15 nap alatt; vagyis folyó évi november hó 4-éig bezárolag írásbeli felelőbészését a városi tanácsnál beadni.

Kelt Verseczen, 1904 évi október hó 19-én.

Dr. Rezsueha, polgármester.

Arverési Hirdetmény.

Alulírott csödtömeggondnok részéről ezenel közhírré tétetik, hogy a vagyombukott „Első“ Temesmoraviczai Takarékpénztár Részvénytársaság csödválasztmányának 1904 évi augusztus hó 27-én tartott ülésében hozott és a csödbiztos úr által 81 c ödnapló szám alatt tudomásul vett határozata alapján nevezett részvénytársaság csödtömegéhez tartozó követelések a f. é. október hó 26-án d. u. 3 órakor tartandó árverésen a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett eladattnak.

Versecz 1904 évi október hó 12-én.

Seemayer Károly

mint a vagyombukott első temes-moraviczai takarékpénztár részvény-társaság csödtömeggondnoka.

Ikt. 7738 tjkvi szám 1904.

Hirdetmény.

A verseczi kir. járásbiróság mint telekkönyvi hatóság részéről közlé tétetik: miszerint a magyar délkeleti helyi érdekű vasut versecz gattajai vonala számára az alább megnevezett határokbán kisajátított területekről elkészített összeírás, térkép és egyedi kimutatás hitelesítésére a határnap a helyszíneire és pedig Versecz, Nagy-Szredistye, Nagy-Zsám, Klopodia és Ferendia községekre nézve: 1904 évi november hó 7-én délelőtt 8 $\frac{1}{2}$ óra Versecz vasuti állomásra kitűzetett: Az érdekeltek felhivatnak, miszerint netaláni észrevételeiket a fennebbi határnapon a bizottság előtt előterjeszszék, különben a kisajátítás és a felvett térfogat, ugy a fejezgetett szolgálmal s jogosultságok iránti kifogásaik többé tekintetbe nem jöhetnek

Egyuttal felhivatnak mindazok, a kik a fennebbi határokbán a fentnevezett vasutvonal számára kisajátított területekért járó és az egyedi kimutatásban kitett kártalanítási összeg mennyiségére nézve ellenvetéseket tenni akarnak, vagy ezen összegre bármilyen cím alatt igényt tartanak; ezeket 1904 évi Deczember hó 1é ig ezen telekkönyvi hatóságnál annál bizonyosabban bejelentsek, minthogy a később jelentkezők, észrevételeire s igényeire semmi tekintet nem lévén, a kisajátítási és kártalanítási összeg annak és azon mennyiségben fog kiadatni, a kinek nevére és a mely összeggel az az egyedi kimutatásban ki van téve, a bekebelezett vagy felülkebelezett tételek pedig ezentul a kisajátított területről hivatalból le fognak töröltetni.

Az összeírás, térkép és egyedi kimutatás a telekhivatalban betekinthező.

Kelt Verseczen a kir. járásbiróság, mint telekkönyvi hatóságnál, 1904 évi szeptember hó 30-ik napján.

Ambrus, kir aljárásbiró.



Brázay-féle Sósorszesz

A massagehoz (gyurógyógy-
mód) legalkalmasabb szer a
Brázay-féle Sósorszesz,
mellyel a testet bedörzsöljük
s a massaget ugy hajtjuk végre.

